

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.03

"This Missive, This Machination!"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

Mark commence sa carrière universitaire, Debbie lutte contre un traumatisme personnel et Allen l'Alien rentre chez lui pour découvrir une nouvelle menace qui pèse sur la Coalition des Planètes.

Écrit par:

Robert Kirkman | Cory Walker | Ryan Ottley | Adria Lang

Réalisé par:

Tanner Johnson | Dan Duncan

Date de la première:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

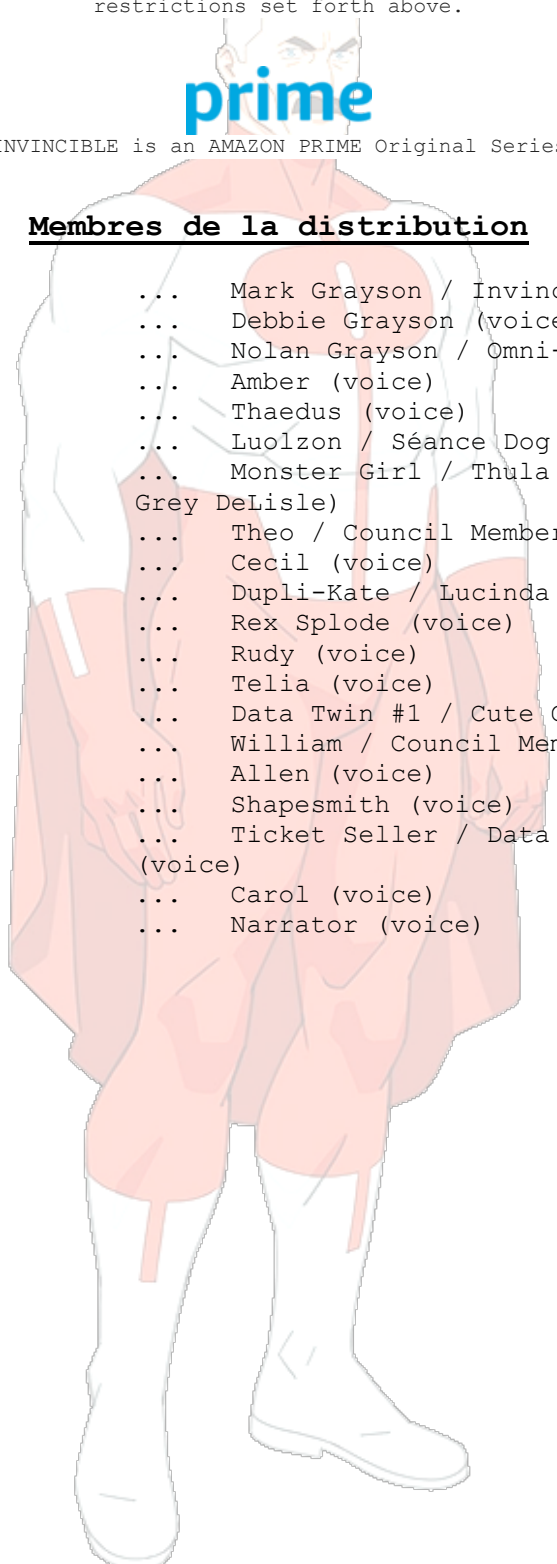
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Peter Cullen	...	Thaedus (voice)
Rob Delaney	...	Luolzon / Séance Dog (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Thula / Woman (voice) (as Grey DeLisle)
Daveed Diggs	...	Theo / Council Member #2 (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Melise	...	Dupli-Kate / Lucinda (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Ross Marquand	...	Rudy (voice)
Tatiana Maslany	...	Telia (voice)
Jay Pharoah	...	Data Twin #1 / Cute Guy (voice)
Andrew Rannells	...	William / Council Member #1 (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Ben Schwartz	...	Shapesmith (voice)
Fred Tatasciore	...	Ticket Seller / Data Twin #2 / Marvin (voice)
Lea Thompson	...	Carol (voice)
Paul F. Tompkins	...	Narrator (voice)

1

00:00:06,048 --> 00:00:07,633

PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:08,300 --> 00:00:10,469

Quelqu'un a assassiné les Gardiens hier.

3

00:00:12,221 --> 00:00:13,347

Je m'appelle Allen.

4

00:00:13,347 --> 00:00:15,725

La Coalition des planètes
voudra te connaître.

5

00:00:15,725 --> 00:00:16,809

Je pouvais pas bouger.

6

00:00:16,809 --> 00:00:18,561

Mon cœur s'emballait.

7

00:00:18,561 --> 00:00:19,645

C'est la peur.

8

00:00:20,521 --> 00:00:23,733

Je n'ai personne à qui parler,
alors je garde tout en dedans.

9

00:00:23,733 --> 00:00:24,650

Qu'est-ce que c'est?

10

00:00:24,650 --> 00:00:25,985

Quelque chose qui m'a aidée.

11

00:00:25,985 --> 00:00:27,236

Oui!

12

00:00:27,236 --> 00:00:28,237

Merde.

13

00:00:28,612 --> 00:00:30,531

Tu m'as amenée à Paris?

14

00:00:30,531 --> 00:00:32,241

C'est un casino?

15

00:00:32,241 --> 00:00:35,703

Mais n'écoute pas seulement
la voix dans ton oreille.

16

00:00:35,703 --> 00:00:37,413

Tu es beaucoup trop bien pour moi!

17

00:00:37,413 --> 00:00:40,458

Espèce d'hypocrite gériatrique!

18

00:00:40,458 --> 00:00:42,251

- Sérieux!

- On n'a jamais été un couple.

19

00:00:42,251 --> 00:00:43,669

Je sors avec Immortel.

20

00:00:43,669 --> 00:00:46,756

Je m'appelle Similaire.

21

00:00:46,756 --> 00:00:48,549

Tu n'es pas ton père, Mark.

22

00:00:48,549 --> 00:00:50,259

C'est pour ça que j'y retourne.

23

00:00:57,516 --> 00:00:58,893

On dirait qu'il est temps.

24

00:00:58,893 --> 00:01:01,395
Je dois pousser mon oisillon hors du nid.

25

00:01:01,395 --> 00:01:02,938
Une chance que je sais voler.

26

00:01:03,689 --> 00:01:05,107
Ça va aller pour toi, non?

27

00:01:05,983 --> 00:01:08,277
Je peux rentrer en cinq minutes
si tu as besoin de moi.

28

00:01:09,236 --> 00:01:10,821
Ça va aller.

29

00:01:10,821 --> 00:01:12,239
C'est normal d'être en colère.

30

00:01:12,239 --> 00:01:13,324
Ça fait partie du deuil.

31

00:01:13,324 --> 00:01:16,243
Oui, je sais.

32

00:01:18,120 --> 00:01:20,331
Je m'étais promis de ne pas pleurer.

33

00:01:20,331 --> 00:01:22,416
Cette année a été tellement...

34

00:01:23,459 --> 00:01:24,460
Dure?

35
00:01:26,837 --> 00:01:27,671
Oui.

36
00:01:28,380 --> 00:01:30,299
L'université est un nouveau départ,

37
00:01:30,299 --> 00:01:32,885
et je veux que tu profites
de chaque instant.

38
00:01:32,885 --> 00:01:35,054
C'est ta chance de découvrir qui tu es,

39
00:01:35,054 --> 00:01:36,847
et je ne parle pas d'Invincible.

40
00:01:36,847 --> 00:01:38,641
Je parle de Mark Grayson.

41
00:01:38,641 --> 00:01:40,226
Mon fils unique.

42
00:01:40,643 --> 00:01:43,145
Mon petit bébé.

43
00:01:43,145 --> 00:01:44,063
Mon...

44
00:01:44,063 --> 00:01:45,773
OK.

45
00:01:47,399 --> 00:01:48,400
Je t'aime, maman.

46
00:01:51,320 --> 00:01:52,947

Et ne prends pas de drogues!

47

00:01:52,947 --> 00:01:55,282
Elles marcheraient sur moi?

48

00:01:55,282 --> 00:01:56,951
On a pas besoin de le savoir.

49

00:01:59,495 --> 00:02:01,163
Je rentrerai souper les dimanches.

50

00:02:27,106 --> 00:02:28,107
Une seconde.

51

00:02:28,816 --> 00:02:30,442
Laissez-moi prendre l'appel, OK?

52

00:02:31,360 --> 00:02:32,194
Bonjour.

53

00:02:32,194 --> 00:02:33,112
Désolée.

54

00:02:34,238 --> 00:02:35,072
Bonjour.

55

00:02:36,448 --> 00:02:39,034
Mon amie Olga m'a donné votre carte.

56

00:02:39,034 --> 00:02:41,120
- Je m'appelle Debbie...
- Oui.

57

00:02:41,120 --> 00:02:42,830
Oui, non, désolée.

58

00:02:42,830 --> 00:02:46,667
Pas de noms de famille, Debbie.
Olga m'a parlé de toi.

59

00:02:46,667 --> 00:02:48,252
J'attendais ton appel.

60

00:02:49,587 --> 00:02:51,005
Séance Dog?

61

00:02:51,005 --> 00:02:51,922
Vraiment?

62

00:02:51,922 --> 00:02:53,632
On a quel âge, 12 ans?

63

00:02:55,009 --> 00:02:56,260
Il a l'air croche?

64

00:03:00,431 --> 00:03:01,891
Tu dois m'aider, Mark.

65

00:03:01,891 --> 00:03:05,019
Tu as déjà une blonde
et tu es un superhéros.

66

00:03:05,019 --> 00:03:07,897
Moi, de l'autre côté,
je suis célibataire et sans pouvoir,

67

00:03:07,897 --> 00:03:10,691
alors, je dois me mettre
en mode rencontre.

68

00:03:10,691 --> 00:03:13,152
Et ça, ça n'aide pas.

69
00:03:13,152 --> 00:03:15,321
La comparaison t'avantagera peut-être.

70
00:03:27,082 --> 00:03:28,208
Excellent point.

71
00:03:28,208 --> 00:03:29,919
Bon, tu vois ça?

72
00:03:30,794 --> 00:03:32,046
C'est un bas?

73
00:03:33,047 --> 00:03:38,344
Quand il est sur la poignée,
comme ça, alors envole-toi en Espagne

74
00:03:38,344 --> 00:03:42,348
ou ailleurs,
mais n'entre pas tant qu'il est là,

75
00:03:42,348 --> 00:03:44,016
et je ferai pareil pour toi.

76
00:03:44,016 --> 00:03:47,436
- Compris?
- Salut, il y a des boîtes dehors.

77
00:03:47,436 --> 00:03:49,021
Ça vous appartient?

78
00:03:50,689 --> 00:03:51,523
Des jouets.

79
00:03:51,523 --> 00:03:53,442
De collection!

80
00:04:22,513 --> 00:04:24,598
Désolé, je ne sais pas à quoi j'ai pensé.

81
00:04:30,062 --> 00:04:32,356
Qui baise le premier jour d'université?

82
00:04:32,356 --> 00:04:33,315
Je ne sais pas.

83
00:04:33,983 --> 00:04:35,275
Beaucoup de monde, j'imagine.

84
00:04:37,069 --> 00:04:38,404
Nous, par exemple?

85
00:04:38,404 --> 00:04:39,488
Nous?

86
00:04:40,239 --> 00:04:45,494
Ma colocataire arrive demain,
on a toute la chambre pour nous.

87
00:04:45,494 --> 00:04:46,704
Ok.

88
00:04:46,704 --> 00:04:49,665
Ah! Oui, genre, maintenant?

89
00:04:49,665 --> 00:04:51,750
C'est une possibilité, non?

90
00:04:52,626 --> 00:04:53,585
Ok.

91

00:04:54,837 --> 00:04:55,671

Oui.

92

00:05:04,638 --> 00:05:05,973

J'ai acheté ça.

93

00:05:05,973 --> 00:05:07,141

Ok.

94

00:05:07,141 --> 00:05:08,851

Bien. C'est bien d'avoir ça.

95

00:05:17,276 --> 00:05:21,238

Attends, tu n'as pas du supersperme
ou quelque chose du genre, non?

96

00:05:21,864 --> 00:05:24,908

Non, bien, il a l'air normal.

97

00:05:24,908 --> 00:05:26,869

Pas que je... Je crois qu'il est normal.

98

00:05:32,833 --> 00:05:36,045

Et tu ne m'écraseras pas par accident

99

00:05:36,045 --> 00:05:38,130

si tu es trop excité?

100

00:05:38,130 --> 00:05:39,631

J'ai vu ce que tu peux faire.

101

00:05:40,674 --> 00:05:41,550

Non.

102

00:05:41,550 --> 00:05:45,054

Je ne... Je ne ferais pas ça.

103

00:05:45,054 --> 00:05:47,723
Peut-être que je devrais
être sur le dessus.

104

00:05:47,723 --> 00:05:48,974
Par précaution.

105

00:05:49,641 --> 00:05:50,684
D'accord.

106

00:05:56,273 --> 00:05:57,649
Éteins d'abord la lumière.

107

00:05:59,777 --> 00:06:01,111
Comment as-tu fait ça?

108

00:06:01,111 --> 00:06:02,613
Mes superpouvoirs, bébé.

109

00:06:05,866 --> 00:06:07,159
Ne m'appelle pas bébé.

110

00:06:07,159 --> 00:06:08,077
Compris.

111

00:06:11,538 --> 00:06:17,169
Cher public, laissons un peu
d'intimité à Amber et Mark,

112

00:06:17,169 --> 00:06:23,175
et intéressons-nous à une histoire
qui a débuté il y a des générations,

113

00:06:23,175 --> 00:06:27,679
dans... "Ce message,

cette machination".

114

00:06:28,222 --> 00:06:30,557
Rendons-nous sur la planète Unopa.

115

00:06:30,557 --> 00:06:32,434
Un monde paisible et prospère,

116

00:06:32,434 --> 00:06:36,522
les Unopans avaient atteint l'harmonie
entre la nature et la technologie.

117

00:06:38,982 --> 00:06:42,903
Jusqu'à ce que tout change
en un clin d'œil.

118

00:06:42,903 --> 00:06:47,616
Comme une peste d'une force inégalée,
une force sombre envahit Unopa.

119

00:06:47,616 --> 00:06:52,037
La planète entière fut dévastée
et conquise en quelques jours à peine.

120

00:06:54,289 --> 00:06:57,751
Les Unopans décédés ne surent jamais
qui étaient leurs conquérants.

121

00:06:57,751 --> 00:07:00,879
Ceux qui survécurent
apprirent rapidement leur nom,

122

00:07:02,005 --> 00:07:03,006
les Viltrumites.

123

00:07:06,802 --> 00:07:10,305
Malgré tout, la détermination

des Unopans resta intacte.

124

00:07:10,305 --> 00:07:14,560

Pendant des décennies,
ils attendirent un moment de faiblesse,

125

00:07:14,560 --> 00:07:16,019

pour se rebeller.

126

00:07:22,609 --> 00:07:26,947

Malheureusement, ils sous-estimèrent
encore leurs oppresseurs.

127

00:07:49,052 --> 00:07:51,680

Mais tout n'était pas perdu.

128

00:07:52,556 --> 00:07:55,809

Quelques Unopans ingénieux
avaient réussi à fuir,

129

00:07:55,809 --> 00:08:00,522

abandonnant leur monde pour les étoiles
dans l'espoir d'une nouvelle vie.

130

00:08:01,565 --> 00:08:06,153

En quelques années, ils construisirent
des camps de reproduction

131

00:08:06,153 --> 00:08:08,155

pour rebâtir leur population.

132

00:08:08,155 --> 00:08:12,659

Ceci attira l'attention de personnages
puissants dans la galaxie.

133

00:08:13,952 --> 00:08:18,373

Impressionné par la survie et la fuite

des Unopans devant l'invasion viltrumite,

134

00:08:18,373 --> 00:08:21,335

Thaédus, le chef
de la Coalition des planètes,

135

00:08:21,335 --> 00:08:25,422

les invita sur la planète Talescra
pour qu'ils rejoignent leurs rangs.

136

00:08:25,422 --> 00:08:29,551

Nos plus sincères sympathies,
Marvin d'Unopa.

137

00:08:30,219 --> 00:08:34,681

La campagne viltrumite est devenue
le fléau de la galaxie,

138

00:08:35,224 --> 00:08:38,477

et nous nous tenons unis contre elle.

139

00:08:39,436 --> 00:08:42,689

Nous concevons en ce moment
une arme pour les arrêter.

140

00:08:42,689 --> 00:08:47,444

Si vous désirez aider, nous serions
heureux de rejoindre votre coalition.

141

00:08:47,819 --> 00:08:50,614

Marvin expliqua à Thaédus
que les camps de procréation

142

00:08:50,614 --> 00:08:53,659

étaient aussi un programme
d'amélioration génétique

143

00:08:53,659 --> 00:08:57,746
conçu pour créer un soldat capable
de vaincre un Viltrumite au combat.

144

00:09:04,086 --> 00:09:07,589
Les résultats n'étaient pas prometteurs.

145

00:09:07,923 --> 00:09:09,758
Jusqu'à la naissance d'Allen.

146

00:09:11,093 --> 00:09:13,845
Il était le premier et le seul succès.

147

00:09:13,845 --> 00:09:16,848
Dès le jour de sa naissance,
Allen avait été entraîné

148

00:09:16,848 --> 00:09:20,477
pour devenir
le plus grand combattant de l'univers!

149

00:09:20,477 --> 00:09:23,855
Il n'était pas encore adulte
qu'on ne trouvait déjà plus d'adversaire

150

00:09:23,855 --> 00:09:25,565
capable de résister à sa force.

151

00:09:27,651 --> 00:09:31,530
Il fut bientôt temps pour Allen
d'accomplir sa première mission.

152

00:09:33,407 --> 00:09:36,368
Mais bien qu'il était un des êtres
les plus forts de l'univers,

153

00:09:36,368 --> 00:09:40,998

Allen ne faisait toujours pas le poids
contre un seul Viltrumite au combat.

154

00:09:40,998 --> 00:09:44,126

Le programme fut considéré
comme un échec, et prit fin.

155

00:09:45,335 --> 00:09:49,756

À la place, Allen fut nommé
officier d'évaluation des planètes

156

00:09:49,756 --> 00:09:53,051

et fut envoyé à la recherche
d'une personne capable de le vaincre

157

00:09:53,051 --> 00:09:57,055

dans l'espoir de trouver un allié
assez fort pour affronter un Viltrumite.

158

00:09:57,055 --> 00:10:01,476

Et bien qu'il soit vrai
qu'Allen était censé garder un œil

159

00:10:01,476 --> 00:10:05,647

sur la planète Tarre et qu'il
s'était rendu par accident sur Terre,

160

00:10:05,647 --> 00:10:08,984

son erreur l'avait mené à Mark Grayson,

161

00:10:08,984 --> 00:10:13,113

un demi-humain, demi-Viltrumite,
sensible à la cause de la Coalition.

162

00:10:13,739 --> 00:10:17,576

Eh oui! Parfois,
pour transformer l'univers,

163

00:10:18,035 --> 00:10:19,870
il faut être...

164

00:10:19,870 --> 00:10:25,584
ALLEN L'EXTRATERRESTRE

165

00:10:44,144 --> 00:10:45,312
Enfin à la maison!

166

00:10:54,946 --> 00:10:59,451
Cette fois, Allen apportait un cadeau
rare et précieux à la Coalition...

167

00:11:00,994 --> 00:11:01,995
L'espoir.

168

00:11:05,957 --> 00:11:07,000
Ton rapport.

169

00:11:07,000 --> 00:11:08,877
Bonjour à toi aussi. Tiens.

170

00:11:18,470 --> 00:11:20,972
Tu as trouvé la bonne planète,
cette fois-ci.

171

00:11:20,972 --> 00:11:23,141
Oui, j'ai trouvé la bonne planète.

172

00:11:23,141 --> 00:11:26,228
Parce que tu avais déjà
trouvé la mauvaise, avant.

173

00:11:26,228 --> 00:11:28,021
Oui, mais ce n'est pas...

174

00:11:28,021 --> 00:11:31,608
La plupart de nos agents ne font pas
autant d'erreurs d'astronavigation.

175

00:11:31,608 --> 00:11:35,862
Dis-moi, champion, ça reste une erreur
si ça permet de sauver l'univers?

176

00:11:37,280 --> 00:11:38,281
Oui.

177

00:11:39,491 --> 00:11:40,617
Tu es en retard.

178

00:11:40,617 --> 00:11:42,285
Générale Télia, désolé.

179

00:11:42,285 --> 00:11:43,870
J'ai fait aussi vite que j'ai pu.

180

00:11:45,580 --> 00:11:48,083
Les Viltrumites ont attaqué Aikreon
en ton absence.

181

00:11:48,083 --> 00:11:50,669
Quoi? Mais ils venaient
de se joindre au conseil.

182

00:11:50,669 --> 00:11:52,587
Le secteur est terrifié.

183

00:11:52,587 --> 00:11:55,549
D'autres planètes avec qui on
communiquait ont coupé le contact.

184

00:11:55,549 --> 00:11:57,259

Il nous faut plus d'alliés.

185

00:11:58,552 --> 00:12:00,887
Mais ils nous compliquent la tâche.

186

00:12:01,721 --> 00:12:04,266
Heureusement, j'en ai trouvé un.

187

00:12:05,267 --> 00:12:07,853
Quelles sont les nouvelles, Allen d'Unopa?

188

00:12:07,853 --> 00:12:13,108
As-tu averti le champion de la Terre
qu'un Viltrumite vivait parmi son peuple?

189

00:12:13,650 --> 00:12:17,487
Oui, je lui ai dit, mais en fait,
il est aussi Viltrumite!

190

00:12:17,946 --> 00:12:21,992
Il s'appelle Mark
et il est seulement à moitié Viltrumite.

191

00:12:24,077 --> 00:12:24,911
Incroyable.

192

00:12:24,911 --> 00:12:29,708
Je sais, ça sonne terrible,
mais il n'est pas comme eux.

193

00:12:29,708 --> 00:12:32,502
Il ignorait tout des Viltrumites
jusqu'à tout récemment.

194

00:12:32,502 --> 00:12:33,837
Quoi?

195

00:12:33,837 --> 00:12:35,797
Que... Il nous ment.

196

00:12:37,966 --> 00:12:39,551
Comment est-ce possible?

197

00:12:39,885 --> 00:12:41,136
Personne ne lui avait dit.

198

00:12:41,136 --> 00:12:44,639
Lorsqu'il a eu ses pouvoirs,
il voulait aider les autres humains.

199

00:12:44,639 --> 00:12:47,476
Puis, son père a décidé
de conquérir la planète,

200

00:12:47,476 --> 00:12:49,811
alors ils se sont battus entre eux.

201

00:12:49,811 --> 00:12:52,689
Viltrumite contre Viltrumite.

202

00:12:54,274 --> 00:12:57,152
Ce n'était pas arrivé
depuis la grande purge.

203

00:12:57,652 --> 00:13:01,406
Et écoutez ça,
après leur combat, son père est parti.

204

00:13:01,406 --> 00:13:02,699
Il a quitté la planète.

205

00:13:02,699 --> 00:13:03,950
Il a complètement disparu.

206
00:13:03,950 --> 00:13:05,869
On ne peut pas leur faire confiance.

207
00:13:06,578 --> 00:13:09,664
Mark n'est pas
comme les autres Viltrumites.

208
00:13:09,664 --> 00:13:12,209
Il veut juste protéger son monde.

209
00:13:12,209 --> 00:13:15,587
Et en conquérant d'autres pour lui-même.

210
00:13:15,587 --> 00:13:18,465
Non! Arrêtez! Il n'est pas comme ça.

211
00:13:18,465 --> 00:13:20,884
C'est un bon gars, pas un conquérant.

212
00:13:20,884 --> 00:13:22,719
Pour le moment.

213
00:13:23,220 --> 00:13:25,222
Vous n'avez rien écouté?

214
00:13:25,222 --> 00:13:29,726
Depuis des années, on cherche un trou
dans l'armure des Viltrumites.

215
00:13:30,101 --> 00:13:31,645
On l'a peut-être trouvé.

216
00:13:31,645 --> 00:13:34,689
- Vous devez savoir...
- Thaédus, ne lui faites pas confiance.

217

00:13:35,982 --> 00:13:37,359
Allen a raison.

218

00:13:38,693 --> 00:13:44,157
Les Viltrumites n'abandonnent jamais
leur mission, mais l'un d'eux l'a fait.

219

00:13:45,116 --> 00:13:47,911
Les Viltrumites
ne s'affrontent pas entre eux,

220

00:13:48,912 --> 00:13:52,707
mais un fils a défié son père.

221

00:13:52,707 --> 00:13:55,001
Ce sont des faiblesses.

222

00:13:56,503 --> 00:13:58,296
Les premières qu'on a trouvées,

223

00:13:59,589 --> 00:14:02,592
et nous devons apprendre à les exploiter.

224

00:14:04,010 --> 00:14:09,724
Peut-être que l'emprise de Viltrum sur
la galaxie est moins solide qu'on croit.

225

00:14:10,934 --> 00:14:16,147
Tu as bien travaillé, Allen,
et nous avons beaucoup à discuter.

226

00:14:16,898 --> 00:14:18,984
Nous te rappellerons bientôt.

227

00:14:20,819 --> 00:14:22,153

Merci, grand Thaédus.

228

00:14:22,654 --> 00:14:24,072
C'est un honneur de servir.

229

00:14:32,581 --> 00:14:34,958
Ils n'ont aucune idée
de ce que ça veut dire!

230

00:14:35,083 --> 00:14:37,294
Si la galaxie compte
d'autres enfants viltrumites,

231

00:14:37,294 --> 00:14:40,463
on pourrait peut-être
les retourner contre leurs parents!

232

00:14:40,463 --> 00:14:42,757
Mais pourquoi se reproduisent-ils
avec d'autres races?

233

00:14:42,757 --> 00:14:44,884
Je croyais
qu'ils gardaient leur race pure.

234

00:14:44,884 --> 00:14:46,845
C'est une bonne question.

235

00:14:46,845 --> 00:14:49,139
Pourquoi ils ne me l'ont pas posée
au lieu de crier?

236

00:14:49,139 --> 00:14:51,600
Allen, avant que tu partes.

237

00:14:51,600 --> 00:14:52,684
On peut discuter?

238

00:14:55,145 --> 00:14:56,855
Bien sûr, sage Thaédus.

239

00:15:01,610 --> 00:15:04,529
Je trouve à la fois opportun et alarmant

240

00:15:04,946 --> 00:15:09,576
qu'Aikreon ait été attaquée si tôt
après avoir rejoint la Coalition.

241

00:15:10,619 --> 00:15:14,873
Comme si les Viltrumites accédaient
à l'information à l'intérieur du conseil.

242

00:15:15,624 --> 00:15:19,044
Vous voulez que je découvre
si quelqu'un nous a trahis?

243

00:15:20,879 --> 00:15:22,088
Allen.

244

00:15:22,088 --> 00:15:27,719
Tu continues à prouver que tu es l'atout
le plus précieux de la Coalition.

245

00:15:28,261 --> 00:15:29,304
Merci, monsieur.

246

00:15:29,304 --> 00:15:31,264
S'il y a une taupe, je la trouverai.

247

00:15:54,412 --> 00:15:56,206
Hé, Vorg!
Salut, mon beau!

248

00:15:56,206 --> 00:15:57,290
Tu t'es ennuyé de moi?

249

00:16:00,043 --> 00:16:01,086
Oui, tu t'es ennuyé.

250

00:16:01,086 --> 00:16:02,712
Tu t'es ennuyé.

251

00:16:02,712 --> 00:16:04,673
Tu t'es ennuyé de ton papa, non?

252

00:16:14,724 --> 00:16:15,809
Et t'es-tu ennuyé de moi?

253

00:16:16,643 --> 00:16:18,144
Oh que oui!

254

00:16:18,144 --> 00:16:19,354
Oui? À quel point?

255

00:16:19,354 --> 00:16:22,315
À l'infini, ou dix fois l'infini.

256

00:16:22,315 --> 00:16:23,400
Peut-être même plus.

257

00:16:24,567 --> 00:16:25,819
Voyons voir si c'est vrai.

258

00:16:30,573 --> 00:16:31,491
Oh, Seigneur!

259

00:16:31,491 --> 00:16:33,368
Des tentacules. Je...

260

00:16:33,368 --> 00:16:36,496
Peut-être qu'il serait temps
de retourner sur Terre

261

00:16:36,496 --> 00:16:40,917
rejoindre Amber Bennett et Mark Grayson
alors qu'ils commencent leurs études

262

00:16:40,917 --> 00:16:44,212
dans une prestigieuse université.

263

00:16:45,505 --> 00:16:46,631
Je vois.

264

00:16:46,631 --> 00:16:48,883
Non, on ne va pas faire ça.

265

00:16:52,846 --> 00:16:53,847
Eh bien...

266

00:16:56,808 --> 00:16:59,227
Ici, nous avons un félin unopan.

267

00:16:59,227 --> 00:17:04,566
Sans surprise, peut-être, il a
un large œil au milieu de son visage,

268

00:17:04,566 --> 00:17:09,320
mais ça ne l'empêche pas de vivre
plein d'aventures dans la maison.

269

00:17:15,410 --> 00:17:18,413
Je mourais d'envie d'en manger.

270

00:17:20,623 --> 00:17:22,292
J'ignore comment tu manges du kanzlok.



271
00:17:22,292 --> 00:17:23,710
C'est dégueulasse.

272
00:17:24,502 --> 00:17:25,503
Lui n'est pas d'accord.

273
00:17:45,523 --> 00:17:46,900
Peu importe où je vais,

274
00:17:46,900 --> 00:17:49,903
Talescria reste la plus belle planète
que j'aie jamais vue.

275
00:17:49,903 --> 00:17:52,655
Il y a des centaines
de planètes pareilles.

276
00:17:53,198 --> 00:17:55,450
Oui, mais tu es
sur une seule d'entre elles.

277
00:17:57,410 --> 00:17:58,244
Wow.

278
00:18:00,497 --> 00:18:03,708
Hé, de quoi as-tu discuté
avec Thaédus après le conseil?

279
00:18:05,460 --> 00:18:07,545
Écoute, je ne devrais pas...

280
00:18:08,922 --> 00:18:09,964
D'accord, ça va.

281
00:18:12,801 --> 00:18:14,469

Thaédus croit
qu'il y a une taupe,

282

00:18:15,136 --> 00:18:16,304
et je dois...

283

00:18:25,939 --> 00:18:26,940
Allen!

284

00:18:41,371 --> 00:18:42,372
Fuck!

285

00:18:44,207 --> 00:18:45,333
Unopan.

286

00:18:45,333 --> 00:18:48,962
Réponds à nos questions
et nous pourrions t'épargner.

287

00:18:48,962 --> 00:18:50,547
Ce n'est pas votre style.

288

00:18:50,547 --> 00:18:53,758
Votre slogan, c'est : "Tuer
sans poser de questions", non?

289

00:18:54,175 --> 00:18:56,344
Raconte-nous tout sur ta rencontre

290

00:18:56,344 --> 00:18:57,804
avec le Viltrumite de la Terre.

291

00:18:57,804 --> 00:19:01,015
Techniquement,
ce n'est pas une question si...

292

00:19:03,768 --> 00:19:05,854
Es-tu certain qu'il a un héritier?

293

00:19:05,854 --> 00:19:08,398
Es-tu certain qu'il a abandonné son poste?

294

00:19:08,398 --> 00:19:09,524
Qui vous a dit ça?

295

00:19:09,524 --> 00:19:10,441
Je suis sérieux!

296

00:19:10,441 --> 00:19:11,943
J'aimerais vraiment savoir...

297

00:19:23,162 --> 00:19:24,455
Où est le père maintenant?

298

00:19:27,584 --> 00:19:28,418
Le père.

299

00:19:28,418 --> 00:19:29,752
C'était lequel, déjà?

300

00:19:29,752 --> 00:19:31,963
Tous les biclopes se ressemblent.

301

00:20:51,459 --> 00:20:52,293
Grand Thaédus.

302

00:20:53,127 --> 00:20:54,379
Comment va-t-il?

303

00:20:56,506 --> 00:20:58,841
Il est en vie, pour l'instant.

304

00:21:00,134 --> 00:21:05,056

Malgré les apparences,
c'est une raison de célébrer.

305

00:21:05,056 --> 00:21:09,852

Ils ont encore une fois sous-estimé
la soif de vivre des Unopans.

306

00:21:14,273 --> 00:21:17,777

Je sais qu'Allen
et toi partagez des sentiments.

307

00:21:19,028 --> 00:21:20,196

Merci, monsieur.

308

00:21:22,407 --> 00:21:24,867

S'ils sont venus attaquer Allen chez lui,

309

00:21:24,867 --> 00:21:27,829

les Viltrumites doivent savoir
qu'on a fait une découverte.

310

00:21:27,829 --> 00:21:30,331

Une découverte qui leur fait peur.

311

00:21:30,331 --> 00:21:32,083

Et nous l'exploiterons.

312

00:21:33,126 --> 00:21:34,585

Tu devrais aller te reposer.

313

00:21:35,086 --> 00:21:36,087

Vas-y.

314

00:21:36,963 --> 00:21:38,297

Je reste avec lui.

315

00:22:00,945 --> 00:22:02,864
Pardonne-moi, Allen.

316

00:22:17,420 --> 00:22:18,254
Allez.

317

00:22:18,254 --> 00:22:19,422
- Allez.
- Encore deux.

318

00:22:19,422 --> 00:22:20,506
Encore deux.

319

00:22:34,062 --> 00:22:35,688
On va en discuter?

320

00:22:35,688 --> 00:22:37,774
Ou on reste dans le malaise pour toujours?

321

00:22:39,650 --> 00:22:40,651
La seconde option?

322

00:22:41,319 --> 00:22:43,863
Seigneur! Pourquoi es-tu aussi immature?

323

00:22:44,739 --> 00:22:46,157
Je suis immature?

324

00:22:46,949 --> 00:22:49,994
Tu m'as trompé avec l'Immortel!

325

00:22:49,994 --> 00:22:51,704
Tu crois que c'est ce qui s'est passé?

326

00:22:51,704 --> 00:22:52,955
Sérieusement?

327

00:22:52,955 --> 00:22:57,210
Même si c'était vrai,
tu as trompé Ève avec moi.

328

00:22:58,127 --> 00:23:01,380
D'accord, mais tu en es ressorti gagnante!

329

00:23:02,173 --> 00:23:04,133
Tu es incroyable.

330

00:23:04,133 --> 00:23:06,177
Et tu es dégoûtante!

331

00:23:06,177 --> 00:23:09,222
L'Immortel a environ 2 000 ans, tu sais?

332

00:23:10,681 --> 00:23:13,935
Je n'ai pas à me justifier,

333

00:23:13,935 --> 00:23:16,896
mais si tu additionnes
le temps de vie de mes copies,

334

00:23:16,896 --> 00:23:18,731
on doit avoir le même âge.

335

00:23:19,899 --> 00:23:23,694
OK. Alors je suis
trop jeune pour toi maintenant?

336

00:23:23,694 --> 00:23:25,029
C'est ça?

337

00:23:25,738 --> 00:23:26,864

Non, Rex.

338

00:23:26,864 --> 00:23:28,157

Tu es juste un trou de cul.

339

00:23:28,157 --> 00:23:30,243

Ce n'est pas nouveau.

340

00:23:31,410 --> 00:23:33,371

Écoute, sérieusement, Kate.

341

00:23:33,371 --> 00:23:35,164

Parle-moi. Qu'est-ce qui se passe?

342

00:23:36,666 --> 00:23:38,709

Tu veux vraiment le savoir, Rex?

343

00:23:38,709 --> 00:23:39,919

Oui.

344

00:23:39,919 --> 00:23:41,170

J'aimerais ça.

345

00:23:42,630 --> 00:23:43,631

Très bien.

346

00:23:45,550 --> 00:23:47,927

L'Immortel est la seule personne
que j'ai rencontrée

347

00:23:47,927 --> 00:23:50,096

qui est mort autant de fois que moi.

348

00:23:51,180 --> 00:23:55,226

Peut-être que tu ne comprends pas ça,

mais c'est important.

349

00:23:55,726 --> 00:23:57,562

Il me comprend.

350

00:24:02,316 --> 00:24:04,902

Et Rex ne te comprend pas.

351

00:24:07,572 --> 00:24:10,908

Je comprends
que tu ne devrais pas espionner.

352

00:24:10,908 --> 00:24:13,619

Alors sacre ton camp maintenant!

353

00:24:13,619 --> 00:24:15,371

C'est pas ton gym, douchebag!

354

00:24:15,371 --> 00:24:17,123

Tu vas encore me péter les dents?

355

00:24:17,123 --> 00:24:18,666

Ne fais pas le con, Rex.

356

00:24:18,666 --> 00:24:21,169

- Trop tard.

- Au moins je ne suis pas infidèle.

357

00:24:21,169 --> 00:24:22,795

Tu en es littéralement un!

358

00:24:22,795 --> 00:24:24,380

Mais c'était avant!

359

00:24:25,423 --> 00:24:27,049

Je n'en suis pas un maintenant!

360
00:24:31,721 --> 00:24:33,097
Salut, les copains.

361
00:24:33,097 --> 00:24:36,475
J'aimerais courir en restant
géographiquement au même endroit.

362
00:24:36,475 --> 00:24:37,894
C'est cool, Raoul?

363
00:24:39,645 --> 00:24:41,939
D'où viens-tu?

364
00:24:41,939 --> 00:24:44,192
Sérieusement, d'où viens-tu?

365
00:24:44,192 --> 00:24:45,735
Vas-y, Similaire.

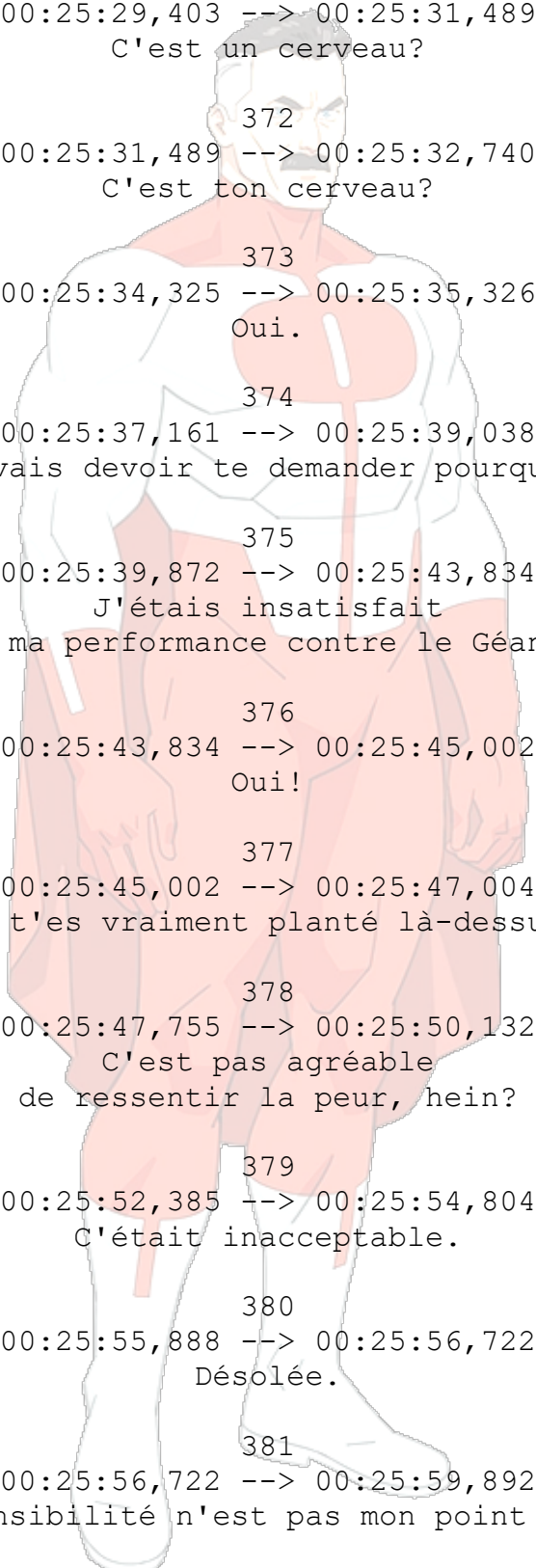
366
00:24:45,735 --> 00:24:46,819
Je serai juste là.

367
00:24:46,819 --> 00:24:48,446
À courir sans avancer.

368
00:24:55,536 --> 00:24:58,539
Ça a été aussi plaisant
qu'avaler une ampoule.

369
00:25:22,063 --> 00:25:24,148
Hé, Mozart, c'est quoi tout ça?

370
00:25:26,400 --> 00:25:28,152
C'est du Strauss, en fait.



371
00:25:29,403 --> 00:25:31,489
C'est un cerveau?

372
00:25:31,489 --> 00:25:32,740
C'est ton cerveau?

373
00:25:34,325 --> 00:25:35,326
Oui.

374
00:25:37,161 --> 00:25:39,038
Je vais devoir te demander pourquoi?

375
00:25:39,872 --> 00:25:43,834
J'étais insatisfait
de ma performance contre le Géant.

376
00:25:43,834 --> 00:25:45,002
Oui!

377
00:25:45,002 --> 00:25:47,004
Tu t'es vraiment planté là-dessus.

378
00:25:47,755 --> 00:25:50,132
C'est pas agréable
de ressentir la peur, hein?

379
00:25:52,385 --> 00:25:54,804
C'était inacceptable.

380
00:25:55,888 --> 00:25:56,722
Désolée.

381
00:25:56,722 --> 00:25:59,892
La sensibilité n'est pas mon point fort.

382

00:25:59,892 --> 00:26:00,977

Non, tu as raison.

383

00:26:00,977 --> 00:26:02,853

Pas besoin de prendre des pincettes.

384

00:26:02,853 --> 00:26:05,439

J'ai décidé de résoudre le problème.

385

00:26:06,315 --> 00:26:07,984

Un système de rétroaction visuelle

386

00:26:07,984 --> 00:26:10,111

permet l'entraînement
du contrôle de la peur

387

00:26:10,111 --> 00:26:12,280

par la méditation et la pensée active.

388

00:26:12,280 --> 00:26:14,365

Es-tu sûr que c'est une bonne idée?

389

00:26:14,365 --> 00:26:16,492

On a des raisons d'avoir peur.

390

00:26:16,492 --> 00:26:19,161

Habituellement de bonnes raisons.

391

00:26:19,161 --> 00:26:25,167

La peur est une émotion superflue
qui n'a aucune utilité pour moi.

392

00:26:25,167 --> 00:26:26,919

Je suis fortement en désaccord.

393

00:26:26,919 --> 00:26:29,922

Mais tu l'apprendras à la dure, j'imagine.

394

00:26:29,922 --> 00:26:32,633
Bonne chance la prochaine fois
que tu tomberas d'une falaise.

395

00:26:46,856 --> 00:26:47,857
Amanda!

396

00:26:52,778 --> 00:26:54,864
La peur ne m'a pas juste
rendu inutile au combat,

397

00:26:54,864 --> 00:26:56,782
elle m'a aussi empêché
de faire une chose

398

00:26:56,782 --> 00:26:59,035
que je voulais faire depuis longtemps.

399

00:27:01,662 --> 00:27:03,331
Veux-tu aller au cinéma avec moi?

400

00:27:04,081 --> 00:27:05,541
Au cinéma?

401

00:27:07,877 --> 00:27:09,920
Bien sûr, Rudy.

402

00:27:09,920 --> 00:27:12,048
Je veux bien au cinéma avec toi.

403

00:27:15,301 --> 00:27:16,510
CENTRE COMMUNAUTAIRE

404

00:27:16,510 --> 00:27:18,220

C'est comme avoir le vertige.

405

00:27:18,846 --> 00:27:21,182

On parle des symptômes
physiques du deuil.

406

00:27:21,182 --> 00:27:23,601

La dépression, la léthargie, tout ça,

407

00:27:23,601 --> 00:27:27,897

mais quand je me surprends
à penser à elle au milieu de la journée,

408

00:27:27,897 --> 00:27:29,732

c'est comme si j'étais en chute libre.

409

00:27:29,732 --> 00:27:31,233

CONJOINTS DE SUPERHÉROS

410

00:27:31,233 --> 00:27:34,195

J'essaie de m'accrocher,
mais il n'y a rien pour me retenir.

411

00:27:35,154 --> 00:27:36,364

C'est terrifiant.

412

00:27:36,364 --> 00:27:37,281

Et épuisant.

413

00:27:37,281 --> 00:27:38,366

Et je...

414

00:27:40,868 --> 00:27:42,286

Elle me manque tellement.

415

00:27:43,329 --> 00:27:44,538

C'est tout pour moi.

416

00:27:45,081 --> 00:27:46,082
Merci, Théo.

417

00:27:48,793 --> 00:27:50,961
Bien, faisons une courte pause.

418

00:27:52,755 --> 00:27:53,589
Carol?

419

00:27:53,589 --> 00:27:54,548
bonsoir!

420

00:27:54,548 --> 00:27:55,674
Tu dois être Debbie.

421

00:27:55,674 --> 00:27:57,259
Je suis désolée pour l'autre jour.

422

00:27:57,259 --> 00:28:00,596
Mon bébé de trois mois
a des coliques horribles.

423

00:28:01,055 --> 00:28:02,139
Je m'en souviens.

424

00:28:02,139 --> 00:28:04,058
Mon fils était un bébé très agité.

425

00:28:05,851 --> 00:28:07,186
Quel âge a-t-il maintenant?

426

00:28:08,104 --> 00:28:08,938
Dix-huit ans.

427

00:28:09,438 --> 00:28:11,190
Pratiquement un homme.

428

00:28:12,525 --> 00:28:13,359
Oui.

429

00:28:23,869 --> 00:28:25,287
Alors, les règles de base.

430

00:28:25,871 --> 00:28:27,790
On ne diffère pas des autres groupes

431

00:28:27,790 --> 00:28:30,918
sauf qu'on est plus stricte
au sujet de l'identité.

432

00:28:30,918 --> 00:28:33,003
Seulement les prénoms.

433

00:28:33,504 --> 00:28:35,923
Tu n'es pas obligée de parler
avant d'être prête,

434

00:28:35,923 --> 00:28:38,843
mais on sacrifie nos mardis soirs pour ça,

435

00:28:38,843 --> 00:28:40,803
alors autant en profiter au maximum.

436

00:28:41,429 --> 00:28:42,763
La toilette, au bout du couloir.

437

00:28:42,763 --> 00:28:44,849
Le café goûte l'acide à batterie.

438

00:28:45,474 --> 00:28:46,475

Des questions?

439

00:28:47,268 --> 00:28:48,644

Je crois que tu as tout dit.

440

00:28:48,644 --> 00:28:49,728

Génial.

441

00:28:49,728 --> 00:28:51,063

Assieds-toi.

442

00:28:51,063 --> 00:28:52,731

Bien, à qui le tour?

443

00:28:57,194 --> 00:28:58,779

Bonsoir, je m'appelle Lucinda.

444

00:28:59,363 --> 00:29:01,490

- Bonsoir, Lucinda.

- Bonsoir, Lucinda.

445

00:29:10,249 --> 00:29:12,835

Rendu trop grand pour me rappeler?

446

00:29:13,919 --> 00:29:17,298

Appelle-moi quand tu peux.

447

00:29:18,424 --> 00:29:19,425

Tu me manques.

448

00:29:19,425 --> 00:29:21,510

Je n'ai rien dit non plus
la première fois.

449

00:29:24,138 --> 00:29:25,890

Ça m'a pris un mois avant de parler.

450

00:29:25,890 --> 00:29:27,266
Là, je ne peux plus me taire.

451

00:29:28,267 --> 00:29:29,393
Je vois.

452

00:29:30,603 --> 00:29:31,645
Désolé.

453

00:29:31,645 --> 00:29:33,105
Je te laisser tranquille.

454

00:29:33,731 --> 00:29:34,607
Non, ça va.

455

00:29:34,607 --> 00:29:37,026
Je suis allée reconduire
mon fils à l'université.

456

00:29:38,527 --> 00:29:39,487
La maison est vide?

457

00:29:39,904 --> 00:29:40,738
Oui.

458

00:29:41,197 --> 00:29:42,031
Ça va.

459

00:29:42,031 --> 00:29:43,199
Je comprends.

460

00:29:43,199 --> 00:29:44,241
Tout le monde comprend.

461

00:29:46,368 --> 00:29:48,245
Hé, ne le prends pas mal,

462

00:29:48,245 --> 00:29:52,291
mais il y a un bar sur cette rue
où on va après la séance.

463

00:29:54,084 --> 00:29:57,630
Oui, j'ai l'impression que ni toi ni moi
ne voulons rentrer à la maison.

464

00:29:57,630 --> 00:29:59,548
Mais je ne te mets pas de pression.

465

00:29:59,548 --> 00:30:01,717
Tu me manques

466

00:30:03,427 --> 00:30:04,428
D'accord.

467

00:30:04,428 --> 00:30:05,638
Un verre me ferait du bien.

468

00:30:05,638 --> 00:30:07,848
Le bar est un peu miteux.

469

00:30:09,808 --> 00:30:11,101
Comme tous les meilleurs.

470

00:30:12,478 --> 00:30:13,771
Jamais?

471

00:30:14,563 --> 00:30:18,484
Bien sûr que j'ai vu des films,
mais je ne suis jamais allé au cinéma.

472

00:30:20,945 --> 00:30:23,989

J'avais des choses
plus importantes à faire.

473

00:30:23,989 --> 00:30:27,034

Et je prenais plus de place, avant.

474

00:30:27,034 --> 00:30:30,287

Un jour, tu devras
me raconter ton enfance.

475

00:30:30,996 --> 00:30:33,707

On regarde déjà
un film d'horreur, ce soir.

476

00:30:37,545 --> 00:30:38,379

Hé.

477

00:30:38,379 --> 00:30:40,631

Tu voulais mettre ta peur à l'épreuve.

478

00:30:42,132 --> 00:30:43,968

Deux billets pour Massacre de minuit.

479

00:30:43,968 --> 00:30:45,344

Il faut avoir 18 ans.

480

00:30:46,095 --> 00:30:46,929

Je vois.

481

00:30:46,929 --> 00:30:47,846

Et puis?

482

00:30:47,846 --> 00:30:50,516

Vous devez être accompagnés
de vos parents.

483

00:30:50,516 --> 00:30:52,142
C'est ridicule.

484

00:30:52,142 --> 00:30:53,477
La présence d'un parent

485

00:30:53,477 --> 00:30:55,771
ne rendra pas le film acceptable
pour un enfant.

486

00:30:55,771 --> 00:30:58,899
Mais je ne serai pas renvoyé
pour vous avoir vendu les billets.

487

00:30:58,899 --> 00:30:59,817
Hé!

488

00:30:59,817 --> 00:31:00,734
Ça va.

489

00:31:00,734 --> 00:31:02,570
C'est mes enfants.
Ils peuvent le voir.

490

00:31:05,823 --> 00:31:06,657
Quoi?

491

00:31:06,657 --> 00:31:08,492
Il vous faut un test d'ADN?

492

00:31:11,161 --> 00:31:11,996
Comment...

493

00:31:11,996 --> 00:31:14,582
C'est ton premier film,

mais ce n'est pas le mien.

494

00:31:14,582 --> 00:31:17,293

Tu serais surpris
de ce que font les gens pour 10 \$.

495

00:31:18,043 --> 00:31:18,877

Attends.

496

00:31:18,877 --> 00:31:22,965

Quelles autres choses normales
n'as-tu jamais faites?

497

00:31:28,804 --> 00:31:31,223

C'est censé être appétissant?

498

00:31:31,849 --> 00:31:34,435

Dit celui qui mangeait
sa nourriture par les fesses.

499

00:31:34,435 --> 00:31:36,687

Ce n'est pas... Elle entrait par ma...

500

00:31:43,235 --> 00:31:44,486

C'est appétissant maintenant?

501

00:31:46,739 --> 00:31:48,866

Ce n'est pas bon pour la santé, mais...

502

00:31:50,242 --> 00:31:51,452

Arrête.

503

00:31:51,452 --> 00:31:54,747

Un burger et des frites,
c'est un des grands plaisirs de la vie.

504

00:31:54,747 --> 00:31:55,831

Oui.

505

00:31:55,831 --> 00:31:57,625

Je commence à comprendre.

506

00:32:01,879 --> 00:32:02,796

Je suis désolé.

507

00:32:02,796 --> 00:32:04,131

Je vais en commander plus.

508

00:32:04,131 --> 00:32:05,758

Garçon!

509

00:32:05,758 --> 00:32:06,842

Plus de frites.

510

00:32:07,885 --> 00:32:08,719

Rudy.

511

00:32:08,719 --> 00:32:11,513

Burger Mart ne sert pas aux tables.

512

00:32:17,978 --> 00:32:20,856

As-tu déménagé
après la perte de ta conjointe?

513

00:32:21,565 --> 00:32:23,108

J'ai déplacé les meubles.

514

00:32:23,108 --> 00:32:24,693

Je ne pouvais pas déménager.

515

00:32:24,693 --> 00:32:25,611

Et toi?

516
00:32:26,111 --> 00:32:28,781
Je restais pour mon fils, mais maintenant?

517
00:32:28,781 --> 00:32:30,032
Je ne sais pas.

518
00:32:30,032 --> 00:32:32,076
Il est peut-être temps de changer.

519
00:32:32,076 --> 00:32:33,243
C'est bien, le changement.

520
00:32:33,702 --> 00:32:34,536
Oui.

521
00:32:34,536 --> 00:32:36,205
Le problème, c'est pour aller où?

522
00:32:36,205 --> 00:32:37,623
Un nouvel endroit.

523
00:32:37,623 --> 00:32:40,459
Tellement de choses me font penser à lui.

524
00:32:40,459 --> 00:32:43,337
Pour de la nourriture indienne,
on allait en Inde.

525
00:32:43,337 --> 00:32:46,048
On faisait un passage
à Tokyo un mercredi soir.

526
00:32:47,049 --> 00:32:51,345
La veille de Noël, on a fait
un bonhomme de neige au pôle Nord.

527

00:32:51,345 --> 00:32:53,847
Mon fils a pleuré
pour voir l'atelier du père Noël,

528

00:32:53,847 --> 00:32:56,600
alors on lui a dit qu'on a fait
l'erreur d'aller au pôle Sud.

529

00:32:58,769 --> 00:33:01,563
Vous deviez avoir
une assez belle vie ensemble.

530

00:33:02,898 --> 00:33:03,899
Oui.

531

00:33:06,652 --> 00:33:08,529
Tu as le droit être en colère.

532

00:33:08,529 --> 00:33:10,364
Ça va. Dieu sait que je le suis.

533

00:33:11,115 --> 00:33:12,366
Merci.

534

00:33:12,366 --> 00:33:14,702
C'est bon de parler
à quelqu'un qui comprend.

535

00:33:14,702 --> 00:33:18,872
J'aimerais te dire que ça s'améliore,
mais Alana est partie il y a un an,

536

00:33:18,872 --> 00:33:22,626
et je m'étire encore pour la chercher
dans le lit chaque matin.

537

00:33:23,794 --> 00:33:25,045

Alana?

538

00:33:25,045 --> 00:33:26,338

- Tu veux dire...

- Oui.

539

00:33:27,840 --> 00:33:29,550

C'était Green Ghost.

540

00:33:29,967 --> 00:33:32,469

Je viens de briser
la première règle du groupe.

541

00:33:34,179 --> 00:33:35,389

Ça ne change rien,

542

00:33:35,389 --> 00:33:38,308

elle a été assassinée
par un psychopathe extraterrestre.

543

00:33:39,685 --> 00:33:41,645

J'ignorais qu'elle avait un partenaire.

544

00:33:41,645 --> 00:33:43,147

On se disputait à propos de ça.

545

00:33:44,148 --> 00:33:45,399

Elle voulait me protéger.

546

00:33:50,404 --> 00:33:52,072

Je vais aux toilettes.

547

00:33:52,072 --> 00:33:53,157

Tu vas bien?

548
00:33:53,157 --> 00:33:54,700
Non, je reviens vite.

549
00:34:09,965 --> 00:34:12,301
Oh, mon Dieu, tu as couché avec Amber!

550
00:34:12,301 --> 00:34:14,344
Quoi? William!

551
00:34:14,344 --> 00:34:16,305
Comment c'était? Je veux les détails.

552
00:34:16,305 --> 00:34:17,389
Dégueu! Non!

553
00:34:17,389 --> 00:34:19,141
Oublie ça, non!

554
00:34:19,141 --> 00:34:20,225
On est colocataires!

555
00:34:20,225 --> 00:34:22,186
Les colocataires se disent ces choses-là!

556
00:34:22,186 --> 00:34:23,604
Ok, et toi, alors?

557
00:34:23,604 --> 00:34:25,689
Comment était M. "C'est vos boîtes?"

558
00:34:26,190 --> 00:34:28,942
- De quoi tu parles?
- Le beau gars de tout à l'heure.

559
00:34:28,942 --> 00:34:31,779

À mon retour,
le bas était sur la poignée.

560

00:34:35,073 --> 00:34:36,074
Si seulement.

561

00:34:36,074 --> 00:34:39,161
J'ai dû l'oublier là
après ma démonstration.

562

00:34:39,161 --> 00:34:41,997
Attends, tu as cru que lui et moi...

563

00:34:41,997 --> 00:34:43,332
Oui!

564

00:34:44,500 --> 00:34:45,459
Je suis flatté.

565

00:34:46,168 --> 00:34:49,046
Mais je suis encore perturbé
après ce qui est arrivé à Rick.

566

00:34:50,214 --> 00:34:52,758
Je pensais
qu'on irait à l'université ensemble.

567

00:34:53,842 --> 00:34:55,344
Cecil dit qu'il va mieux.

568

00:34:56,804 --> 00:34:58,639
Il devrait sortir dans un mois.

569

00:34:58,639 --> 00:34:59,723
Je sais.

570

00:35:00,474 --> 00:35:02,267
Je ne voulais pas te faire sentir mal.

571

00:35:02,267 --> 00:35:03,685
Non, ça va.

572

00:35:08,232 --> 00:35:09,191
Hé!

573

00:35:09,191 --> 00:35:12,069
On dirait que quelqu'un est prêt
pour la deuxième ronde.

574

00:35:12,069 --> 00:35:13,570
J'arrive, Amber.

575

00:35:13,570 --> 00:35:15,072
Ce n'est pas Amber.

576

00:35:15,072 --> 00:35:16,573
On se voit demain soir.

577

00:35:18,033 --> 00:35:18,867
J'imagine.

578

00:35:18,867 --> 00:35:20,202
Mark Grayson.

579

00:35:29,378 --> 00:35:30,379
C'est pour toi.

580

00:35:34,925 --> 00:35:36,260
Mark Grayson.

581

00:35:36,260 --> 00:35:37,386
J'ai besoin de ton aide.

582

00:35:42,683 --> 00:35:43,559

Qui es-tu?

583

00:35:43,559 --> 00:35:46,019

Quoi, c'est moi, Séance Dog.

584

00:35:46,019 --> 00:35:49,398

Combattre le feu par le feu,
le mal par la magie!

585

00:35:49,898 --> 00:35:50,899

C'est moi!

586

00:35:56,196 --> 00:35:57,656

Mark?

587

00:35:57,656 --> 00:35:59,032

J'ai une importante...

588

00:36:04,079 --> 00:36:06,039

Séance Dog n'est pas réel!

589

00:36:06,039 --> 00:36:07,541

C'est un personnage.

590

00:36:07,541 --> 00:36:09,459

Dans ta dimension, oui.

591

00:36:09,459 --> 00:36:11,378

Mais il existe une myriade de mondes

592

00:36:11,378 --> 00:36:14,464

où les chiens et la magie sont
aussi réels que l'air que tu respires.

593

00:36:14,464 --> 00:36:15,799
On a des chiens!

594

00:36:15,799 --> 00:36:16,967
Les chiens sont réels.

595

00:36:16,967 --> 00:36:19,469
Alors tu es à mi-chemin de comprendre.

596

00:36:19,469 --> 00:36:22,681
Ouvre ton esprit et laisse-moi t'aider
à atteindre l'autre côté.

597

00:36:22,681 --> 00:36:25,142
Peu importe ce que tu fais, arrête.

598

00:36:25,142 --> 00:36:26,852
- Je t'avertis.
- Mark Grayson.

599

00:36:26,852 --> 00:36:28,228
Je viens parce que...

600

00:36:29,271 --> 00:36:31,189
Attends, s'il te plaît!

601

00:36:32,357 --> 00:36:33,442
Tu ne comprends pas.

602

00:36:40,282 --> 00:36:41,783
Dernière chance.

603

00:36:43,535 --> 00:36:46,079
Qui es-tu et que veux-tu?

604

00:36:59,384 --> 00:37:00,344
Je suis désolé!

605

00:37:00,344 --> 00:37:02,429
Mon déguisement devait
te mettre en confiance.

606

00:37:02,429 --> 00:37:04,848
Je me disais que si j'étais
un truc que tu aimais...

607

00:37:04,848 --> 00:37:05,974
Me mettre en confiance?

608

00:37:06,600 --> 00:37:08,226
Je ne suis pas une menace.

609

00:37:08,226 --> 00:37:11,271
Le voyage vers ton monde
a pris la majorité de ma vie.

610

00:37:11,271 --> 00:37:12,481
Je peux me relever?

611

00:37:12,481 --> 00:37:15,067
Si tu réponds à mes questions.

612

00:37:17,194 --> 00:37:18,862
Je m'appelle Nuolzot.

613

00:37:18,862 --> 00:37:20,781
De la planète Thraxa.

614

00:37:20,781 --> 00:37:23,116
Mon peuple m'a envoyé
pour implorer ton aide.

615

00:37:23,116 --> 00:37:24,201

Thraxa?

616

00:37:24,201 --> 00:37:26,536

C'est à quelques galaxies d'ici.

617

00:37:26,536 --> 00:37:29,206

Pas très loin. Si tu... Peu importe.

618

00:37:29,665 --> 00:37:31,041

Comment sais-tu qui je suis?

619

00:37:31,041 --> 00:37:34,878

Les rumeurs sur celui qu'on appelle
Invincible se sont répandues rapidement.

620

00:37:34,878 --> 00:37:36,838

Ta vitesse, ta force.

621

00:37:36,838 --> 00:37:38,632

Tu es le seul à pouvoir nous sauver

622

00:37:38,632 --> 00:37:40,676

des météorites
qui détruisent notre monde.

623

00:37:42,970 --> 00:37:43,887

OK, écoute...

624

00:37:45,263 --> 00:37:46,348

Nuolzot.

625

00:37:46,348 --> 00:37:47,724

Nuol... zot.

626

00:37:49,434 --> 00:37:51,269
Je viens d'entrer à l'université.

627

00:37:52,229 --> 00:37:54,564
Je n'ai pas encore eu
mon premier jour de cours.

628

00:37:55,023 --> 00:37:56,400
C'est une blague, Mark?

629

00:37:57,359 --> 00:37:59,778
Nuolzot est venu jusqu'ici...

630

00:38:00,904 --> 00:38:03,573
Pour te demander de l'aide
et tu es trop occupé?

631

00:38:04,366 --> 00:38:06,785
Combien de personnes insectes
sont en danger?

632

00:38:06,785 --> 00:38:08,328
La totalité.

633

00:38:08,328 --> 00:38:09,579
En chiffre.

634

00:38:10,706 --> 00:38:11,707
42 milliards.

635

00:38:14,167 --> 00:38:15,460
Oublie tes cours.

636

00:38:15,460 --> 00:38:17,504
Je vais te couvrir.

637

00:38:19,423 --> 00:38:21,133
Pourquoi tu t'en soucies autant?

638

00:38:21,800 --> 00:38:26,346
La dernière fois que tu as refusé d'aider,
on l'a tous les deux regretté.

639

00:38:29,725 --> 00:38:31,852
Nous croyons en toi, Mark Grayson.

640

00:38:38,483 --> 00:38:42,112
Non, tu ne peux pas aller sur
une autre planète avec un extraterrestre.

641

00:38:42,112 --> 00:38:43,238
Es-tu fou?

642

00:38:43,238 --> 00:38:45,907
Les Gardiens protégeront la Terre
en mon absence.

643

00:38:45,907 --> 00:38:47,451
Ça prendra quelques semaines.

644

00:38:47,451 --> 00:38:48,702
Un mois, max.

645

00:38:48,702 --> 00:38:50,245
Selon la circulation.

646

00:38:50,245 --> 00:38:53,165
Ça devrait aller.

647

00:38:53,915 --> 00:38:56,043
Tu travailles pour moi.

648

00:38:56,043 --> 00:38:57,627
Ici, sur Terre.

649

00:38:58,962 --> 00:39:01,423
Beaucoup de gens sont morts
par ma faute, Cecil.

650

00:39:01,965 --> 00:39:03,550
Je peux sauver des vies.

651

00:39:03,550 --> 00:39:04,885
Des milliards de vie.

652

00:39:04,885 --> 00:39:06,762
C'est un ordre.

653

00:39:06,762 --> 00:39:07,929
N'y va pas.

654

00:39:11,641 --> 00:39:14,269
Je dois m'écouter avant de t'écouter.

655

00:39:15,395 --> 00:39:17,230
Ton père se disait la même chose.

656

00:39:21,026 --> 00:39:22,527
Je ferai un rapport au retour.

657

00:39:25,906 --> 00:39:27,574
Tu n'est pas sérieux, Mark!

658

00:39:27,574 --> 00:39:29,076
Tu agis comme un enfant!

659

00:39:32,079 --> 00:39:33,955
Tu es un bon humain, Mark Grayson.

660
00:39:36,208 --> 00:39:38,877
Dans mon costume, je suis Invincible.

661
00:39:38,877 --> 00:39:40,295
Jusqu'à présent.

662
00:39:40,295 --> 00:39:43,048
Non, je veux dire qu'il faut
que tu m'appelles Invincible.

663
00:39:43,048 --> 00:39:44,591
C'est une identité secrète.

664
00:39:45,383 --> 00:39:46,426
D'accord, bien sûr.

665
00:39:47,177 --> 00:39:48,178
Invincible.

666
00:39:49,221 --> 00:39:51,014
On doit faire un arrêt rapide.

667
00:40:02,651 --> 00:40:04,277
Salut. Comment ça va?

668
00:40:04,277 --> 00:40:06,279
Salut, viens à ta fenêtre.

669
00:40:09,908 --> 00:40:10,826
Et puis?

670
00:40:10,826 --> 00:40:12,077
En haut.

671 .

00:40:14,579 --> 00:40:15,580

Mark?

672

00:40:16,498 --> 00:40:18,917

Je dois partir quelques semaines.

673

00:40:19,417 --> 00:40:20,585

Dans l'espace, encore.

674

00:40:20,585 --> 00:40:22,462

Maintenant?

675

00:40:22,462 --> 00:40:24,631

Beaucoup de gens vont mourir sinon.

676

00:40:24,631 --> 00:40:26,383

- Désolé, mais...

- Non. Arrête.

677

00:40:26,383 --> 00:40:27,634

Ne t'excuse pas.

678

00:40:27,634 --> 00:40:29,469

Ne t'excuse jamais de sauver des vies.

679

00:40:29,928 --> 00:40:31,680

C'est comme ça, et ça me va.

680

00:40:31,680 --> 00:40:32,764

Vas-y.

681

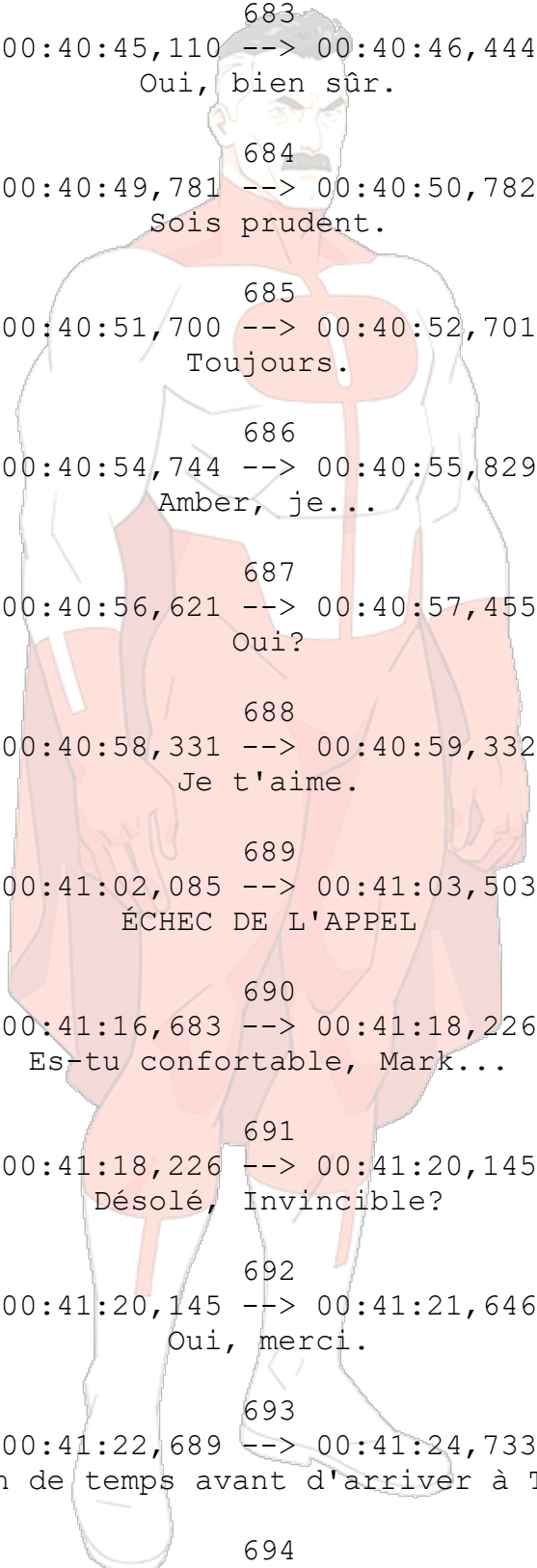
00:40:34,307 --> 00:40:35,308

Merci.

682

00:40:43,441 --> 00:40:45,110

Peux-tu le dire à ma mère?



683
00:40:45,110 --> 00:40:46,444
Oui, bien sûr.

684
00:40:49,781 --> 00:40:50,782
Sois prudent.

685
00:40:51,700 --> 00:40:52,701
Toujours.

686
00:40:54,744 --> 00:40:55,829
Amber, je...

687
00:40:56,621 --> 00:40:57,455
Oui?

688
00:40:58,331 --> 00:40:59,332
Je t'aime.

689
00:41:02,085 --> 00:41:03,503
ÉCHEC DE L'APPEL

690
00:41:16,683 --> 00:41:18,226
Es-tu confortable, Mark...

691
00:41:18,226 --> 00:41:20,145
Désolé, Invincible?

692
00:41:20,145 --> 00:41:21,646
Oui, merci.

693
00:41:22,689 --> 00:41:24,733
Combien de temps avant d'arriver à Thraxa?

694
00:41:24,733 --> 00:41:27,194

Environ six jours terriens.

695

00:41:30,238 --> 00:41:31,364
C'est poche, l'espace!

696

00:41:44,669 --> 00:41:45,670
Debbie?

697

00:41:46,504 --> 00:41:48,048
Tu vas bien?

698

00:41:48,048 --> 00:41:50,342
J'ai dit quelque chose
qu'il ne fallait pas?

699

00:41:50,342 --> 00:41:51,259
Je suis désolée.

700

00:41:51,259 --> 00:41:53,929
Ce soir, ça a été un peu intense.

701

00:41:53,929 --> 00:41:55,222
Je comprends.

702

00:41:55,222 --> 00:41:56,514
Ça fait beaucoup.

703

00:41:56,514 --> 00:42:01,102
Je n'ai parlé de tout ça à personne,
à part avec mon fils,

704

00:42:01,102 --> 00:42:04,105
et ça fait probablement de moi
une mauvaise mère, en plus.

705

00:42:04,105 --> 00:42:05,190

Hé.

706

00:42:05,982 --> 00:42:07,484
Guérir, ça prend du temps.

707

00:42:07,484 --> 00:42:09,236
Je ne peux pas guérir.

708

00:42:09,236 --> 00:42:11,404
Parce que mon mari n'est pas mort!

709

00:42:11,404 --> 00:42:13,782
Il est juste parti.

710

00:42:15,659 --> 00:42:17,577
Il est parti parce qu'il a...

711

00:42:18,453 --> 00:42:21,498
Il a assassiné Alana
et les autres Gardiens,

712

00:42:21,498 --> 00:42:23,208
et il a failli tuer mon fils.

713

00:42:23,833 --> 00:42:24,834
Ton mari...

714

00:42:26,002 --> 00:42:27,462
Ton mari, c'est Omni-Man?

715

00:42:27,462 --> 00:42:31,591
Je croyais que c'était Nolan Grayson,
mais c'était un mensonge.

716

00:42:31,591 --> 00:42:34,219
Les 20 dernières années de ma vie

ont été un mensonge.

717

00:42:37,347 --> 00:42:38,974

J'aimerais qu'il soit mort.

718

00:42:38,974 --> 00:42:42,686

Je pourrais faire mon deuil et passer
à autre chose, mais je ne peux pas.

719

00:42:42,686 --> 00:42:44,271

J'aimerais qu'il soit mort, aussi.

720

00:42:45,146 --> 00:42:46,481

Mais pas pour ton bien.

721

00:42:48,233 --> 00:42:49,943

Tu ne devrais pas revenir au groupe.

722

00:42:49,943 --> 00:42:52,028

On ne s'y sentirait plus en sécurité.

723

00:42:52,028 --> 00:42:53,822

Je ne savais pas.

724

00:42:54,281 --> 00:42:56,408

Je ne savais pas qui il était.

725

00:42:57,826 --> 00:42:58,827

Tu aurais dû le savoir.

726

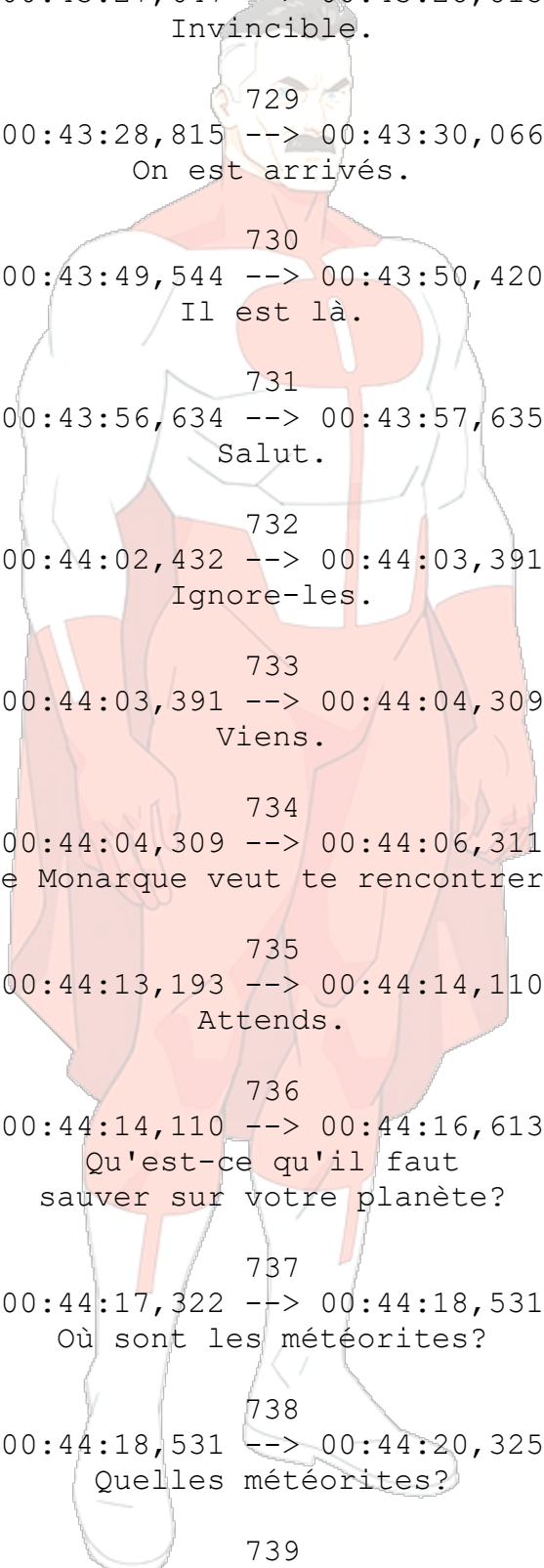
00:43:23,184 --> 00:43:24,185

Invincible?

727

00:43:25,603 --> 00:43:26,604

Invincible.



728
00:43:27,647 --> 00:43:28,815
Invincible.

729
00:43:28,815 --> 00:43:30,066
On est arrivés.

730
00:43:49,544 --> 00:43:50,420
Il est là.

731
00:43:56,634 --> 00:43:57,635
Salut.

732
00:44:02,432 --> 00:44:03,391
Ignore-les.

733
00:44:03,391 --> 00:44:04,309
Viens.

734
00:44:04,309 --> 00:44:06,311
Le Monarque veut te rencontrer.

735
00:44:13,193 --> 00:44:14,110
Attends.

736
00:44:14,110 --> 00:44:16,613
Qu'est-ce qu'il faut
sauver sur votre planète?

737
00:44:17,322 --> 00:44:18,531
Où sont les météorites?

738
00:44:18,531 --> 00:44:20,325
Quelles météorites?

739
00:44:23,787 --> 00:44:26,456

Celles qui vont tuer
des milliards de personnes.

740

00:44:27,499 --> 00:44:28,458

Oui!

741

00:44:28,458 --> 00:44:29,834

Ces météorites-là.

742

00:44:29,834 --> 00:44:31,753

C'est peut-être la démence.

743

00:44:31,753 --> 00:44:34,506

On vieillit bien plus vite
que les humains.

744

00:44:34,506 --> 00:44:35,590

Ne t'en fais pas.

745

00:44:35,590 --> 00:44:37,759

Le Monarque va tout t'expliquer.

746

00:44:47,143 --> 00:44:48,395

Votre Majesté.

747

00:44:50,563 --> 00:44:54,567

Je vous présente Invincible de la Terre.

748

00:45:07,247 --> 00:45:08,540

Salut, mon grand.

749

00:45:11,459 --> 00:45:12,836

Ça fait longtemps.

750

00:45:15,880 --> 00:45:16,798

Papa?

INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

